

Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvali şahsiye) kayıt hulâsası suretleri hakkındaki 27 Eylül 1956 tarihli Anlaşmanın tasdikine dair Kanun

(Resmî Gazete ile ilâm : 10 . IV . 1958 - Sayı : 9881)

No.
7111

Kabul tarihi
2 . IV . 1958

MADDE 1. — Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvali şahsiye) kayıt hulâsası suretleri hakkında Paris'te 27 Eylül 1956 tarihinde ahdolunan Anlaşma kabul ve tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya Dahiliye ve Hariciye vekilleri memurdur.

4 Nisan 1958

YABANCI MEMLEKETLERDE KULLANILMAK ÜZERE VERİLECEK NÜFUS (AHVALI ŞAHSİYE) KAYIT HULÂSASI SURETLERİ HAKKINDAKİ ANLAŞMA

Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonuna Aza bulunan Belçika Krallığı, Fransa Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dukalığı, Holânda Krallığı, İsviçre Konfederasyonu ve Tükiye Cumhuriyeti hükümetleri,

Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvali şahsiye) kayıt hulâsası suretleri hakkında müşterek hükümler vaz'ını arzu ederek bu mevzuda bir Anlaşma imzalamayı kararlaştırmış ve aşağıdaki esaslar üzerinde mutabakata varmışlardır.

Madde — 1.

Doğum, evlenme ve ölümü müsbit nüfus kayıt hulâsaları, talebolundukları memlekette istimal edilmeleri bir tercümeye lüzum gösterdiği ahvalde, aşağıdaki 4 ncü madde ve işbu Anlaşmanın ekini teşkil eden A. B. ve C. belgeleri mucibince tanzim olunur.

İşbu kayıt hulâsaları ancak, vesikanın tanzim veya istinsah edildiği memleketin dahili kanunu mucibince, bahse konu belgenin aslına mutabık suretini alabilmek salâhiyetini haiz kimselere ita olunabilecektir.

İşbu Anlaşmanın tatbiki bakımından derkenarlar dahi nüfus suretlerinin bir parçasını teşkil eder.

Madde — 2.

Her belgede önceden tabedilmiş bulunan değişmez ifadeler Fransızca, Almanca, İngilizce, İspanyolca, İtalyanca, Felemenkçe ve Türkçe olarak yedi dil üzerinden kaleme alınmıştır.

Bütün belgelerde kayıt hulâsasının işbu Anlaşmanın tatbiki icabı ita olunduğu tasrih edilir

Madde — 3.

Her kayıt hulâsası onu tanzim eden makamın mühür ve imzasını ihtiva edecek ve ita tarihi zikrolunacaktır. Verilecek malûmat belgede taallük ettiği hanesine kaydolunacak, metin Lâtin harfleriyle, tarihler rakamlarla, aylar sene içerisindeki sıralarına göre yine rakamla yazılacaktır. Şayet nüfus kütüğündeki bilgiler belgenin hanelerinden birini doldurmaya imkân vermiyorsa, bu hane çizgilerle kullanılmaz hale ifrağ olunur.

Cinsiyeti göstermek için munhasıran aşağıdaki işaretler kullanılacaktır

M = Erkek

F = Kadın

Evliliğin zevali veya butlanı aşağıdaki işaretlerle gösterilecektir.

Dm = Kocanın ölümü

Df = Karının ölümü

Div = Boşanma

A = Butlan

İşbu işaretleri mütaakip zeval ve butlan tarihleri de kaydolunacaktır.

Madde — 4.

Doğum ilmühaberî sureti aşağıdaki malûmatı ihtiva eder .

(Belge A) :

a. — Doğum yeri

b. — Doğum tarihi

c. — Çocuğun cinsiyeti

d. — Çocuğun soyadı

e. — Çocuğun adı

f. — Babanın soyadı

g. — Babanın adı

h. — Ananın kızlık soyadı

İ. — Ananın adı

Evlenme il mühaberi sureti aşağıdaki malûmatı ihtiva eder :

(Belge B) :

- | | |
|---|--|
| a. — Evlenme yeri | g. — Karının soyadı |
| b. — Evlenme tarihi | h. — Karının adı |
| c. — Kocanın soyadı | i. — Karının doğum tarihi veya olmadığı takdirde yaşı |
| d. — Kocanın adı | j. — Karının doğum yeri |
| e. — Kocanın doğum tarihi veya olmadığı takdirde yaşı | k. — Evliliğin zeval veya butlanı hakkındaki diğer kenar kayıtları |
| f. — Kocanın doğum yeri | |

Ölüm il mühaberi sureti aşağıdaki malûmatı muhtevîdir :

(Belge C) :

- | | |
|---|--------------------------------------|
| a. — Ölüm yeri | g. — Ölenin doğum yeri |
| b. — Ölüm tarihi | h. — Ölenin son ikametgâhı |
| c. — Ölenin soyadı | i. — Ölenin son eşinin soyadı ve adı |
| d. — Ölenin adı | j. — Ölenin babasının soyadı ve adı |
| e. — Ölenin cinsiyeti | k. — Ölenin anasının soyadı ve adı |
| f. — Ölenin doğum tarihi veya olmadığı takdirde, yaşı | |

Bundan başka her Âkîd Devlet Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu tarafından önceden tasvibedilmek şartıyla, yukarıda mevzu bahis edilen örnek - belgeleri, nüfus kayıtlarındaki diğer malûmatı müş'ir tamamlayıcı hanelerin ilâvesi suretiyle tekemmül ettirmek ihtiyarını haizdir.

Madde — 5.

Yukarıdaki maddelerde derpiş olunan şartlar dâhilinde tanzim edilen hulâsalar, sâdir oldukları devletin mer'î dahilî kanunları mucibince verilen hulâsalarla aynı ispat kuvvetine maliktiler.

Bu hulâsalar Âkîd Devletlerden her birinin ülkesinde, ayrıca bir tasdika lüzum kalmaksızın, kabul edileceklerdir.

Madde — 6.

Nüfus kaydı suretlerinin meccanen itâsına mütaallik Milletlerarası Anlaşmalar ahkâmına bir hâlel gelmemek şartıyla, işbu Anlaşmanın tatbikatı icabı verilecek hulâsalar, bunların sâdir olduğu devletin meriyetteki dahilî mevzuatı mucibince tanzim olunacak vesikaların icabettirdiği resimlerin aynına tâbi tutulacaktır.

Madde — 7.

İşbu Anlaşma, nüfus kayıtlarının tanzim ve istinsah olduğu memleketin mevzuatı mucibince hazırlanacak asla mutabık nüshalarının istihsaline mâni teşkil etmez.

Madde — 8.

İşbu Anlaşma tasdik edilecek ve tasdiknameleri İsviçre Federal Konseyine tevdi olunacaktır. Her tasdiknamenin tevdii sırasında tutulacak zabıt varakasının musaddak bir sureti diplomatik kanallarla, Âkîd Devletlerin her birine irsal kılınacaktır.

Madde — 9.

İşbu Anlaşma bir evvelki maddede derpiş edilen tasdiknamelerden ikincisinin tevdii tarihini takibeden otuzuncu günde meriyete girmiş olacaktır.

Anlaşma, tasdik keyfiyetini daha sonra tekemmül ettiren her Âkîd Devlet için tasdiknamesinin tevdii tarihini takibeden otuzuncu günde yürürlüğe girecektir.

Madde — 10.

İşbu Anlaşma her Âkîd Devletin anavatan topraklarının umumunda tatbik olunur.

Her devlet gerek imza, gerek tasdik, yahut iltihak sırasında veya daha sonra her hangi bir zamanda İsviçre Federal Konseyine hitaben yazacağı bir tebliğname ile, işbu Anlaşma hükümlerinin, anavatan dışındaki topraklarından ve Milletlerarası münasebetleri kendisi tarafından tedvir olunan devlet veya ülkelerden bir veya bir kaçına kabili tatbik olabileceğini beyan edebilir. İsviçre Federal Konseyi, bu tebliğnamenin tasdikli bir suretini diplomatik kanallarla Âkîd Devletlerden her birine gönderecektir.

İşbu Anlaşmanın hükümleri İsviçre Federal Konseyinin mezkûr tebliğnameyi aldığı tarihten altmış gün sonra tebliğnamede zikrolunan ülke veya ülkeler dâhilinde tatbik olunacaktır.

İşbu maddenin 2. nci fıkrası mucibince beyanda bulunan her devlet, daha sonra her hangi bir zamanda, İsviçre Federal Konseyine hitaben yazacağı bir tebliğname ile, işbu Anlaşmanın tebliğnamede zikri geçen devlet veya ülkelerden bir veya bir kaçında tatbik mevkiinden kaldıracağını beyan edebilir.

İsviçre Federal Konseyi, yeni tebliğnamenin musaddak birer suretini diplomatik yollarla Âkîd Devletlerden her birine irsal kılacak ve tebliğ tarihinden altmış gün sonra Anlaşma adı geçen ülkede tatbik mevkiinden kalkacaktır.

Madde — 11.

İşbu Anlaşmaya her devlet iltihak edebilir. Katılma isteğinde olan devlet arzusunu, İsviçre Federal Konseyine tevdi edeceği bir vesika ile ihbar edecektir. İsviçre Federal Konseyi bu belgenin tasdikli bir suretini diplomatik yollardan, Âkîd Devletlerin her birine irsal kılacaktır. Anlaşma katılma belgesinin tevdi tarihini takibeden otuzuncu günde iltihak eden devlet için yürürlüğe girecektir.

Katılma belgesi, ancak 9 ncu maddenin 1 nci fıkrası mucibince, işbu Anlaşmanın meriyete girmesinden sonra tevdi olunabilir.

Madde — 12.

İşbu Anlaşma, daha mükemmel hale ifrağ edecek mahiyette tadilat icra edilmek üzere, revizyona tâbi tutulabilir.

Revizyon teklifi İsviçre Federal Konseyine sunulacak, Konsey bu tekliften, muhtelif Âkîd Devletlerle birlikte, Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyonu Genel Sekreterini de haberdar edecektir.

Madde — 13.

İşbu Anlaşma 9 ncu maddenin 1 nci fıkrasında zikrolunan tarihten itibaren on sene müddetle meriyette kalacaktır.

Anlaşma, feshi ihbar edilmedikçe, on seneden on seneye kendiliğinden yenilenecektir.

Fesih, müddetin hitamından asgari altı ay önce, İsviçre Federal Konseyine tebliğ olunacak, Konsey de keyfiyeti diğer Âkîd Devletlere bildirecektir.

Fesih, ancak feshi ihbar eden Devlet için netice tevli dedecek Anlaşma diğer Âkîd Devletler için meriyette kalacaktır.

Yukardaki hükümleri tasdiklan. bu hususta tam salâhiyeti haiz aşağıda imzası bulunan temsilciler işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

İsviçre Federal Konseyi arşivlerine tevdi edilmek üzere 27 Eylül 1956 tarihinde Paris'te, tek

nüsha olarak imza edilmiş olup tasdikli birer nüshası diplomatik yollardan Akıd Devletlerden her birine teslim kılınacaktır.

Belçika Kırallığı Hükümeti adına :

Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına :

Lüksemburg Büyük Dukalığı Hükümeti adına :

Holânda Kırallığı Hükümeti adına :

(Holânda ile Surinam ve Holânda Antilleri arasındaki hukuk müsavatı muvacehesinde «Anavatan» ve «Anavatan dışı topraklar» tâbirleri ilk mânalarını kaybetmekle «Avrupa» ve «Avrupa dışı» arasında bir fark olmamak üzere)

İsviçre Konfederasyonu Hükümeti adına :

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına :

İmzalar

(A) Belgesi

Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvali Şahsiye) kayıt hulâsası suretleri hakkındaki 27 Eylül 1956 tarihli Sözleşme

Devlet :	Köy veya mahalle :
Doğuma ait nüfus kayıt hulâsası sureti	
a	f
Doğum yeri	Babasının soyadı
b	g
Doğum tarihi	Babasının adı
c	h
Çocuğun cinsiyeti	Anasının evlenmeden önceki soyadı
d	i
Çocuğun soyadı	Anasının adı
Çocuğun adı	

Verildiği tarih, nüfus (Ahvali Şahsiye) memurunun imzası ve mührü

Sözleşmenin üçüncü maddesinin hulâsası malûmat Lâtin harfleriyle tarihler rakamlarla yazılır. Aylar sene içerisindeki sıralarına göre rakamla gösterilir. İstenilen malûmat kütükte bulunmadığı takdirde buna mahsus yer çizgi ile iptâl edilir. Bu hususlarda kullanılacak işaretler aşağıdadır : a) Cinsiyet göstermek için M = erkek; F = kadın B) Evliliğin zevalini veya butlanını göstermek için : Dm. = kocanın ölümü, Df. = karının ölümü, Div. = boşanma, A = butlan. Bu işaretlerden sonra zeval veya butlan tarihleri yazılacaktır.

(B) Belgesi

Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvali Şahsiye) kayıt hulâsası suretleri hakkındaki 27 Eylül 1956 tarihli Sözleşme

Devlet :	Köy veya mahalle :
Evlenme kayıt hulâsası sureti	g
a	Karının soyadı
Evlenme yeri	h
b	Karının adı
Evlenme tarihi	i
c	Doğum tarihi veya yaşı
Kocanın soyadı	j
d	Karının doğum yeri
Kocanın adı	k
e	Zeval veya butlan
Doğum tarihi, yaş	
f	
Kocanın doğum yeri	
Verildiği tarih, nüfus (Ahvali Şahsiye) memurunun imzası ve mührü	

(«A» formülü altındaki hulâsanın aynı...)

(C) Belgesi

Yabancı memleketlerde kullanılmak üzere verilecek nüfus (Ahvali Şahsiye) kayıt hulâsası suretleri hakkındaki 27 Eylül 1956 tarihli sözleşme

Devlet	Köy veya mahalle :
Ölüm kayıt hulâsası sureti	g
a	Doğum yeri
Ölüm yeri	h
b	Ölenin son ikametgâhı
Ölüm tarihi	i
c	Son eşinin soyadı ve adı
Ölenin soyadı	j
d	Babannın soyadı ve adı
Ölenin adı	k
e	Ölünün anasının soyadı ve adı
Ölenin cinsiyeti	
f	
Doğumun tarihi : Yaş	

Verildiği tarih, nüfus (ahvali şahsiye) memurunun imzası ve mührü

(«A» formülü altındaki hulâsanın aynı...)

Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası : 3 . IV . 1958 ve 1/14

Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası : 4 . IV . 1958 ve 4/126

Bu kanunun müzakerelerini gösteren zabıtların cilt ve sayfa numaraları :

Cilt	Sayfa
1	19
2	108
3	88:89,146,149,156:160

[İnikat: 51,54 — 70 sıra sayılı matbua 51 nci İnikat Zabıt Ceridesine bağlıdır.]